

བདུད་གཙོང་ཟབ་མའི་སྒྲིན་འགྲོའི་ངག་འདོན་བྲིད་གཞུང་ལས་ཁོལ་དུ་ཕྱུངས་པ།

Отсечение демонов

Текст для рецитации глубоких предварительных практик
взятый из текста разъяснений

ཐོག་མར་སྐྱེ་མ་ལ་གསོལ་བ་གདབ་པ་ནི།

В начале исполни молитву к Учителю:

ཀྱི།

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྤྱོད་མ་ལུས་འདུས་པའི་ཞལ། སྐལ་ལྷན་གདུལ་བྱའི་ཤེས་རྒྱུད་སྤྲིན་མཛད་ཅིང་།

འཁོར་བ་སྤུང་འདས་གྲོང་སྒྲོལ་མཐུ་མངའ་བའི། རིགས་ཀུན་བྱུང་བདག་སྐྱེ་མ་དེ་མཁུན་མོ།

КЪЯИ

**ГЪЯЛ ДАНГ ГЪЯЛ СЕ МА ЛЮ ДЮ ПЕИ ЖАЛ
КАЛ ДЕН ДУЛ ДЖЕИ ШЕ ГЬЮ ХМИН ДЗЕ ЧИНГ
КХОР ВА НЬЯНГ ДЕ ЛОНГ ДРОЛ ТХУ НГА ВЕИ
РИГ КЮН КХЪЯБ ДАГ ЛАМА ДЕ КХЪЕН НО**

Кьяи!

Лик, объединяющий всех Победоносных и Сынов Победоносных! Ты осуществляешь созревание потока сознания у учеников-счастливых! Обладая силой освобождения в пространстве циклического существования и нирваны, ты являешься владыкой, охватывающим все семейства! Подумай [обо мне] учитель!

དལ་འབྱོར་རྣམས་དཀའ་བསམ་པ་ནི།

Размышления о трудности нахождения свобод и обретений:

དལ་འབྱོར་ལྷན་པའི་མི་ལུས་རིན་ཆེན་ཐོབ། ཚོགས་སྒྲོལ་ལས་འབྲེལ་བཟང་པོས་རྒྱུ་འབྲས་བསྐྱེད།

ཡང་ཡང་རྣམས་དཀའ་ལུ་དུས་ལྔ་ར་འདུ། ཐམས་ཅད་མཁུན་པའི་གོ་འཕང་སྤུར་འགྲུབ་ཤོག།

**ДАЛ ДЖОР ДЕН ПЕИ МИ ЛЮ РИН ЧХЕН ТХОБ
ЦХОГ ХМЁН ЛЕ ДРЛ ЗАНГ ПЁ ГЬЮ ДРЕ КЪЕ
ЯНГ ЯНГ НЬЕ КА УДУМВАРА ДРА
ТХАМ ЧЕ КХЪЕН ПЕИ ГО ПХАНГ НЬЮ ТХОБ ШОГ**

[Сейчас я] обрел драгоценность человеческого тела, обладающего свободами и обретениями. Оно появилось как плод причин благодаря благой взаимосвязи намерений и накоплений. Подобно цветку удумвара его трудно снова обрести. Пусть будет быстро обретен уровень всезнания!

ཚོ་མི་རྟག་པ་བསམ་པ་ནི།

Размышления о непостоянстве жизни:

སྤྱི་སྒྲོང་འཇིག་རྟེན་མི་རྟག་འཇིག་ཚོགས་གནས། རང་བཅུད་སེམས་ཅན་སྤྱི་འཆིའི་ཚོང་དུས་འགྲིམ།

ལོ་རྒྱུ་ཞབས་དུས་གར་གྱི་རྣམ་འགྲུར་བཞིན། མི་རྟག་འཆི་བ་དྲན་པར་སྐྱེ་མ་མཁུན་མོ།

**ЧХИ ХНЁ ДЖИГ ТЕН МИ ТАГ ДЖИГ ЦХОГ НЕ
НАНГ ЧЮ СЕМ ЧЕН КЪЕ ЧХИ ЦХОНГ ДЮ ДРИМ
ЛО ДА ЖАГ ДЮ ГАР ГЬИ НАМ ГЬЮР ЖИН
МИ ТАГ ЧХИ ВА ДРЕН ПАР ЛАМА КХЪЕН**

Мироздание, внешний сосуд — уровень разрушаемых скоплений. Живые существа, внутреннее

содержимое, гуляют как на ярмарке. Год, месяц, день подобны танцу времени. Зная учитель, что памятую о смерти и непостоянстве!

འཁོར་བའི་སྐྱབས་བསྐྱེད་ལ་བསམ་པ་ནི།

Размышление о страдании циклического существования:

བཟོད་མིང་སྐྱབས་བསྐྱེད་དག་པོའི་ཁྲི་སྐུན་དུ། བང་ཅིག་བདེ་བའི་སྐྱབས་མིང་ཉམ་ཐག་ཅིང་།
མཐའ་མིང་ལས་ཀྱི་འཕྲིལ་ཁར་སྒྲོན་སྤྲིལ་བའི། འཁོར་བའི་མཚོ་ལས་སྐྱོལ་ཞིང་གླ་མ་མཁྲིན།

**ЗЁ МЕ ДУГ ХНГАЛ ДРАГ ПОИ ТХРИ МЮН ДУ
ТХАНГ ЧИГ ДЕ ВЕЙ КАБ МЕ НЬЯМ ТХАГ ЧИНГ
ТХА МЕ ЛЕ КЬИ ПХЕЛ КХАР ХНЁН ПЕЛ ВЕИ
КХОР ВЕИ ЦХО ЛЕ ДРОЛ ЖИНГ ЛАМА КХЬЕН**

В ужасающей тюрьме нестерпимого страдания – страдают, не имея времени для [переживания] счастья хоть на момент. [Я] освобожу [всех] из океана циклического существования, растущего сосуда, что увеличивается бескрайними деяниями. Знай об этом, учитель!

ལས་རྒྱ་འབྲས་བུ་བསམ་པ་ནི།

Размышление о деянии, причине и плоде:

དཀར་ནག་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲིན་མི་བསྐྱེད་བར། བག་ཆགས་བདེ་སྐྱབས་ཉེ་བར་ལེན་པའི་སེམས།
རྒྱ་དང་འབྲས་བུར་སྒྲིབ་པའི་མཁའ་པོར་གྲུབ། བསྐྱེད་གཏན་གྱི་མགོན་པོ་གླ་མ་མཁྲིན།

**КАР НАГ ЛЕ КЬИ НАМ ХМИН МИ ХЛУ ВАР
БАГ ЧХАГ ДЕ ДУГ НЬЕ ВАР ЛЕН ПЕИ СЕМ
ГЬЮ ДАНГ ДРЕ БУР ЧЁ ПЕИ КХЕН ПОР ДРУБ
ХЛУ МЕ ТЕН ГЬИ ГЁН ПО ЛАМА КХЬЕН**

Так как безошибочно созревают белые и чёрные деяния, стану сведущим в поведении, соответствующем причине и плоду, и настрою, что придерживается счастья, страдания, привычных тенденций. Знай об этом, Учитель, безошибочный защитник!

སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་ནི།

Приход к Прибежищу:

ཕུན།
ཡི་གཞི་ཀ་དག་སྐྱོགས་ཡན་ཀུན་བཟང་མོ། རང་བཞིན་རང་ངོར་སངས་པ་མཁའ་སྐྱོད་མ།
སྐྱབས་རྒྱུ་ཀུན་ཁྲུབ་བརྟམ་བཤོས་མའི་སྐྱེ། སྐྱབས་སུ་མཚོའི་དགོངས་པར་འུབ་རྒྱབ་རོལ།

**ПХАТ
ЙЕ ЖИ КАДАГ ЧХОГ ЙЕН КЮН ЗАНГ МО
РАНГ ЖИН РАНГ НГОР САНГ ПА КХА ЧЁМА
ТХУГ ДЖЕ КЮН КХЬЯБ ДАЛ ВА ТХРО МЕИ КУ
КЬЯБ СУ ЧХИО ГОНГ ПАР УБ ЧХУБ РОЛ**

Пхат!
Самантабхадри, изначальная основа, совершенная чистота и безграничность!
Кхеччари, собственная природа, совершенно чистый собственный лик!
Телесная форма Гневной Матери, пространство всеохватывающего сострадания!
Прихожу к прибежищу в вас! Пусть проявится совершенство в помыслах-устремлениях!

སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི།

Зарождение настроения:

ཕན།

འགྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་བསྐྱེད་བར་བྱེ། སྐྱབས་གནས་དམ་པའི་མཚོ་ག་རྣམས་དགོངས་སུ་གསོལ།
བདག་གིས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ལ་གནས། འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་རུས་པའི་དཔལ་ཐོབ་ཤོག།

ПХАТ

**ДРО КЮН СИ ПЕИ ЦХО ЛЕ ДРАЛ ВАР ДЖА
КЪЯБ НЕ ДАМ ПЕИ ЧХОГ НАМ ГОНГ СУ СОЛ**

**ДАГ ГИ ДЖАНГ ЧХУБ СЕМ КЪЕ ХЛАБ ЛА НЕ
КХОР ВА ДОНГ ТРУГ НЮ ПЕИ ПАЛ ТХОБ ШОГ**

Пхат!

Должно освободить всех существ из океана бытия! Прошу подумать обо мне высшие святые объекты Прибежища! Пусть я буду пребывать в обучении зарождения просветлённого настроения и обрету славу возможности опустошения глубин циклического существования!

མཚུལ་འབྲུལ་བ་ནི།

Подношение мандалы:

ཕན།

སྒོར་གསུམ་རབ་འབྲུམས་བཀོད་པ་ཕྱི་ཡི་ཡུལ། རང་ལུས་བཀོད་པ་རབ་རྗེས་ནང་གི་དཔལ།
རང་སྤང་ལྷན་གྲུབ་བཀོད་པ་གསང་བའི་དལ། ཚོགས་གཉིས་རྗེས་སྐྱེས་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ།

ПХАТ

**ТОНГ СУМ РАБ ДЖАМ КЁ ПА ЧХИ ЙИ ЮЛ
РАНГ ЛЮ КЁ ПА РАД ДЗОГ НАНГ ГИ ПАЛ
РАНГ ХНАНГ ХЛЮН ДРУБ КЁ ПА САНГ ВЕИ ДАЛ
ЦХОГ НБИ ДЗОГ ЧХИР ГЪЯЛ ВА НАМ ЛА БУЛ**

Пхат!

Бесчисленные проявления трёх тысяч миров — внешние объекты!
Полное совершенство явленное собственным телом — внутренняя слава!
То, что явлено спонтанно и само по себе — тайное свободное пространство!
Ради завершения двух накоплений — подношу это Победоносным!

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

Семь ветвей:

ཕན།

སྐྱབས་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་འཚལ་འོ། ལུས་དང་ལོང་སྲོད་ཐམས་ཅད་མཚོན་པར་འབྲུལ།
སྒོར་གསུམ་ཉེས་པའི་སྐྱིབ་ཚོགས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། རྣམ་དཀར་དག་ཚོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།
གང་ལ་གང་འདུལ་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ། རྒྱལ་རྣམས་སྐྱེ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།
བདག་གི་དགོ་ཚུ་འགྲོ་བ་ཡོངས་ལ་བསྐྱོ། མ་ལུས་སྐྱུ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ས་ཐོབ་ཤོག།

ПХАТ

**КУ СУМ ГЪЯЛ ВА НАМ ЛА ЧХАГ ЦХАЛ ЛО
ЛЮ ДАНГ ЛОНГ ЧЁ ТХАМ ЧЕ ЧХЁ ПАР БУЛ**

ГО СУМ НЬЕ ПЕИ ДРИБ ЦХОГ ТХОЛ ЛО ШАГ
НАМ КАР ГЕ ЦХОГ КЮН ЛА ДЖЕ ЙИ РАНГ
ГАНГ ЛА ГАНГ ДУЛ ЧХЁ КХОР КОР ВАР КУЛ
ГЪЯЛ НАМ НЬЯ НГЕН МИ ДА ЖУГ СОЛ ДЕБ
ДАГ ГИ ДЕ ЦА ДРОВА ЙОНГ ЛА ХНГО
МА ЛЮ ЧХАМ ЧИГ САНГ ГЪЕ СА ТХОБ ШОГ

Пхат!

Воздаю хвалу Победоносным, [явленным в виде] трёх тел! Подношу дары тела и всего наслаждения и богатства! С сожалением раскаиваюсь в скоплении завес ошибок трёх врат! Радуюсь всему скоплению совершенно чистой добродетели! Побуждаю поворачивать Колесо Учения в соответствии с особенностями учеников! Прошу пребывать, не уходя в нирвану! Подношу для всех существ корни моей добродетели! Пусть все как один одновременно обретут уровень просветлённого!

སྐྱེ་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་བསྐོས་བརྒྱས་ནི།

Рецитация и медитация на небесное божество и три тела:

ཕཎ།

སྐྱེ་ཅིག་གིས་སྤང་བ་ཐམས་ཅད་རྗེ་ལམ་དབྱིངས་སུ་སང་པ་ལྟར་ཞིང་ཁམས་རྣམ་པར་དག་པའི་དབྱུས་སུ་མ་ཆགས་པ་སྤྲོ་འདབ་བརྒྱད་ཉི་ལྔའི་
གདན་ལ་རང་ཉིད་མ་ཅིག་ཁྲོམ་མ་ལྟོ་ཞེས་གཅིག་ལྷན་གཉིས་གཡས་གྲི་གྲུག་དང་གཡོན་ཐོད་ཁྲག་བསྐྱམས་པ་ཞབས་གཉིས་གར་སྐབས་མཚན་པའི་སྤྱི་
བོར་ཕག་ཞལ་ནག་པོ་གྲིན་དུ་དུར་བ་དུར་ཁྲོད་ཆས་བརྒྱད་གྲིས་བརྒྱན་པ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་པའི་ཉམས་དང་ལྷན་པ་ཡི་ཤེས་གྱི་མི་དཔུང་རབ་ཏུ་འབར་བའི་གྲོང་དུ་
བཞུགས་པའི་བྱུགས་ཀར་ཉི་ལྔའི་གཟུ་ཁ་སྤྱོད་གྱི་ནང་དུ་ཡི་གེ་རྩྱུ་མཐིང་ནག་གི་མཐར་སྐྱབས་གྱི་སྤོང་བས་བསྐོར་བའི་འོད་ཟེར་གྲིས་ནད་གདོན་སྤིག་སྤིག་
གདོས་བཅས་གྱི་སྤུང་པོ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བཟོ་ལ་ཉི་ཟེར་ཕོག་པ་ལྟར་སངས་གྲིས་དག་པར་གྱུར།

ПХАТ

КЕ ЧИГ ГИ ХНАНГ ВА ТХАМ ЧЕ МИ ЛАМ ЙИНГ СУ СЕ ПА ТАР ЖИНГ КХАМ НА ПАР
ДАГ ПЕИ Ю СУ МА ЧХАГ ПАДМА ДАБ ГЪЕ НЬИ ДЕИ ДЕН ЛА РАНГ НЬИ МА ЧИГ ТХРО МА
НАГ МО ЖАЛ ЧИГ ЧХАГ НЬИ ЙЕ ДРИ ГУГ ДАНГ ЙОН ТХЁ ТХРАГ ХНАМ ПА ЖАБ НЬИ ГАР
ТАБ ДЗЕ ПЕИ ЧИ ВОР ПХАГ ЖАЛ НАГ ПО ГЪЕН ДУ ДУР ВА ДУР ТХРЁ ЧХЕ ГЪЕ КЬИ ГЪЕН
ПА ШИН ТУ ТХРЁ ПЕИ НЬЯМ ДАНГ ДЕН ПА ЙЕШЕ КЬИ МЕ ПУНГ РАБ ТУ БАР ВЕИ ЛОНГ
ДУ ЖУГ ПЕИ БХУГ КАР НЬИ ДЕИ ГАУ КХА ДЖОР ГЬИ НАНГ ДУ ЙИ ГЕ ХУМ ТХИНГ НАГ
ГИ ТХАР ХНГАГ КЬИ ТХРЕНГ ВЕ КОР ВЕИ ОЗЕР ГЬИ НЕ ДЁН ДИГ ДРИБ ДЁ ЧЕ КЬИ ПХУНГ
ПО ДАНГ ЧЕ ПА ТХАМ ЧЕ БА МО ЛА НЬИ ЗЕР ПХОГ ПА ТАР САНГ КЬИ ДАГ ПАР ГЬЮР

Пхат!

Мгновенно все проявления [становятся] осознаваемыми как пространство сна. Посреди совершенной чистой чистой страны [находится] сиденье из восьмилепесткового лотоса без привязанности, солнца и луны. На нём — я сам, Мать Ваджракродхи. С одним ликом, двумя руками. В правой держу отсекающий кинжал, в левой — крышку черепа с кровью. Две ноги предстают в позе танца. На голове — визжащая ввверх чёрная голова свиньи. Я украшена восемью кладбищенскими атрибутами и обладаю переживанием сильнейшего гнева. Нахожусь в сфере сильного полыхающего пламени изначальной мудрости. В сердце — посреди амулета из солнца и луны — тёмно-синий слог Хум, окруженный по краю вращающимся ожерельем мантры, из которого излучаются лучи света. Подобно тому как солнечные лучи растопляют лёд, ими очищаются до полной чистоты все болезни, демонические влияния, пагубное, завесы, застаревшие [формы] вместе со скоплениями-скандхами.

དེའི་སྤྱི་བོར་འོངས་སྐྱོད་རྗེ་ཕག་མོ་དམར་གསལ་གྱི་ཐོད་ཅན་ཞབས་གཉིས་པད་ལྔའི་གདན་ལ་གར་སྐབས་བསྐྱུར་པ་ཡི་ཤེས་མི་དང་འོད་ཟེར་རབ་ཏུ་
འཁྲིགས་པའི་གྲོང་དུ་བསྐྱེད་དོ།

ДЕИ ЧИ ВОР ЛОНГ КУ ДОРДЖЕ ПХАГ МО МАР САЛ ДРИ ТХЁ ЧЕ ЖАБ НЬИ ПЕ ДЕИ
ДЕН ЛА ГАР ТАБ ГЬЮР ПА ЙЕ ШЕ МЕ ДАНГ О ПХУНГ РАБ ТУ ТХРИГ ПЕИ ЛОНГ ДУ КЬЕ
ДО

Над головой — тело совершенного наслаждения, Ваджраварахи. Сияюще-красная, с двумя руками, держащими отсекающий кинжал и крышку черепа, две ноги в позе танца движутся на сиденье из лотоса и луны. Она появляется в сфере собирающегося скопления света и пламени изначальной мудрости.

དེའི་སྤྱི་བོར་ཚོས་སྐྱོད་བྱེད་སྐྱོད་ཀྱི་ཡུམ་ཚེན་ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་མཐིང་ནག་གཅེར་བུ་དོན་སྤྱིལ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་ཤིང་ཕྱག་གཉིས་ས་གནོན་མཛད་པ་ཡི་
ཤེས་འོད་ཐིག་རྒྱུ་པོ་གཉིང་གསལ་གྱི་སྐོང་དུ་བསྐྱེད་དོ།

**ДЕИ ЧИВОР ЧХЁ КУ ЙИНГ КЬИ ЮМ ЧХЕН КЮН ТУ ЗАНГМО ТХИНГ НАГ ЧЕР БУ
ДОРДЖЕ КЬИЛ ТРУНГ ГИ ЖУГ ШИНГ ЧХАГ НЬИ СА НЁН ДЗЕ ПА ЙЕШЕ О ТХИГ ДУМ ПО
ТИНГ САЛ ГЬИ ЛОНГ ДУ КЬЕ ДО**

Над головой — тело Учения, Великая Мать пространства [высшей реальности], Самантабхадри. Тёмно-синяя, обнаженная, сидит в ваджрной позе, двумя руками опирается на землю. Она появляется в сфере основополагающего сияния круглой капли-сущности, света изначальной мудрости.

རིགས་གྱི་བདག་མོ་ཚོས་གྱི་སྐྱོད་པོ་ལོངས་སྐྱོད་གཉིས་གྱི་ཕྱགས་ཀར་ཨ་ཡིག་དང་བོ་ཡིག་དཀར་དམར་གསལ་བ་ལ་ཡང་སྤྲགས་གྱི་སྤོང་བས་བསྐྱོར་
བའི་འོད་ཟེར་གྱིས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་རྒྱུད་སྐྱེད་ས་ནས་འོད་གསལ་ཀ་དག་གི་སྐྱེར་སད་པར་བསྐྱོམ་ཤ།

**РИГ КЬИ ДАГ МО ЧХЁ КЬИ КУ ДАНГ ЛОНГ КУ НЬИ КЬИ ТХУТ КАР А ЙИГ ДАМ БАМ
ЙИГ КАР МАР САЛ ВА ЯНГ ХНГАГ КЬИ ТХРЕНГ ВЕ КОР ВЕИ О ЗЕР ГЬИ ДАГ ДАНГ СЕМ
ЧЕН ТХАМ ЧЕ КЬИ ГЬЮ ДЖАНГ НЕ О САЛ КА ДАГ ГИ КУР СЕ ПАР ГОМ**

В сердце владычицы семейства, тела Учения и тела совершенного наслаждения — появляются слоги А и Бам, соответственно белый и красный. И также лучами света из вращающегося ожерелья мантры — очищается поток [ума] меня и всех живых существ. После чего осознаются как тело совершенной чистоты, ясного света. Медитируй так.

ཨོྃ་བརྗོད་ཀྱི་ཀྱི་ལི་བོ་ཏ་རི་ནི་ས་སའ་པུ་པོ་ལྷོ་རྩོམ་ཀུ་ཏུ་ཡི་སྐྱེ་རྗེ།

om vajra krodhi kali bam harinisa sarva pa pam śintam kuruye svāhā

**ОМ ВАДЖРА КРОДХИ КАЛИ БАМ ХАРИНИСА САРВА ПА ПАМ ШИНТАМ КУРУЙЕ
СВАХА**

ཞེས་མང་དུ་བསྐྱབས་མཐར་ཤ།

Повторяй многократно. В завершении:

རིགས་བདག་དོན་ལག་མེད་ཕྱགས་ཀའི་སྤྲགས་སྤོང་ལས་འོད་ཟེར་ཁ་དོག་ལྷ་ལྷན་རྫོང་དང་ལྷན་པ་ལྷལ་གྱིས་བྱུང་ནས་བདག་ཉིད་ཁྱོས་མའི་
ཕྱགས་ཀར་ཐིམ་པས་འོད་གྱི་ཐིག་ལོ་དཀར་པོར་གྱུར་ནས་འོངས་སྐྱོད་ཡི་ཤེས་གྱི་མཁའ་འགྲོ་མའི་ཕྱགས་ཀར་ཐིམ་པས་རང་ཉིད་དོན་ལག་མེད་ཕྱགས་ཀར་བོ་
དམར་པོའི་མཐར་སྤྲགས་གྱི་སྤོང་བས་བསྐྱོར་བའི་འོད་ཟེར་གྱིས་ཁམས་གསུམ་གྱི་བག་ཆགས་ལས་ཉོན་ཐམས་ཅད་སངས་གྱིས་དག་ནས་ཁམས་གསུམ་
དག་པའི་ཞིང་དང་ལྷ་སྤྲགས་ཚོས་ཉིད་གྱི་རོལ་པར་དམིགས་ལེ།

**РИГ ДАГ ДОРДЖЕ ПХАГ МОИ ТХУТ КЕИ ХНГАГ ТХРЕНГ ЛЕ ОЗЕР КХА ДОГ НГА ДЕН
ДРЁ ДАНГ ДЕН ПА ВАЛ ГЬИ ДЖУНГ НЕ ДАГ НЬИ ТХРЁ МЕИ ТХУТ КАР ТХИМ ПЕ О КЬИ
ТХИГ ЛЕ КАР ПОР ГЬЮР НЕ ЛОНГ КУ ЙЕШЕ КЬИ КХАНДРО МЕИ ТХУТ КАР ТХИМ ПЕ
РАНГ НЬИ ДОРДЖЕ ПХАГ МОИ ТХУТ КАР БАМ МАР ПОИ ТХАР ХНГАГ КЬИ ТХРЕНГ ВЕ
КОР ВЕИ ОЗЕР ГЬИ КХАМ СУМ ГЬИ БАГ ЧХАГ ЛЕ НЬОН ТХАМ ЧЕ САНГ КЬИ ДАГ НЕ
КХАМ СУМ ДАГ ПЕИ ЖИНГ ДАНГ ХЛА ХНГАГ ЧХЁ НЬИ КЬИ РОЛ ПАР МИГ ЛА**

Из ожерелья мантры в сердце владычицы семейства Ваджраварахи — вспыхнув возникают пятицветные обладающие жаром лучи света. Растворившись в моем, Кродхакали, сердце, превращают [форму] в белую каплю-сущность света. Она растворяется в сердце тела совершенного наслаждения,

небесного божества изначальной мудрости. Благодаря этому у меня, Ваджраварахи, в сердце [появляется] слог Бам красного цвета. Лучами света из вращающегося вокруг него ожерелья мантры — очищаются до полной чистоты все омрачения-клеши, карма, привычные тенденции трёх миров. Затем созерцай всё как проявление чистой страны трёх сфер, [существ как] божеств, [звуки как] мантры, [мысли как проявление] высшей реальности — дхарматы.

ཨོྃ་བརྗེ་བླ་ར་ཉི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་སྐ་པ་པོ་ཤིཾྃ་ཀུ་རུ་ཡི་སྣ་རྣེ།

om vajra vārahi bam harinisa sarva papaṃ śintam kuruye svāhā

ОМ ВАДЖРА ВАРАХИ БАМ ХАРИНИСА САРВА ПАПАМ ШИНТАМ КУРУЕ СВАХА

རིགས་བདག་ཀུན་རྒྱ་བཟང་མེད་མུགས་ཀའི་སྣགས་སྤེང་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་བདག་དང་སྣང་བ་ཐམས་ཅད་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་རང་བཞིན་དུ་

ཞིག་པར་བསམ།

**РИГ ДАГ КЮН ТУ ЗАНГ МОИ ТХУТ КЕИ ХНГАГ ТХРЕНГ ЛЕ ОЗЕР ТХРЁ ПЕ ДАГ ДАНГ
ХНАНГ ВА ТХАМ ЧЕ ЧХЁ КЫ ЙИНГ КЫ РАНГ ЖИН ДУ ЖИГ ПАР САМ**

Из ожерелья мантры в сердце владычицы семейства Самантабхадри — излучаются лучи света. Представляя что ими я и все другие проявления — растворяемся в природе пространства высшей реальности.

ཨོྃ་བརྗེ་བླ་ར་ཉི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་སྐ་པ་པོ་ཤིཾྃ་ཀུ་རུ་ཡི་སྣ་རྣེ།

om vajra vārahi bam harinisa sarva papaṃ śintam kuruye svāhā

ОМ ВАДЖРА ВАРАХИ БАМ ХАРИНИСА САРВА ПАПАМ ШИНТАМ КУРУЕ СВАХА

ཅི་རུས་བརྒྱས་མཐར།

Повторяй сколько сможешь. В завершении:

ཡུམ་ཀུན་རྒྱ་བཟང་མེད་མུགས་ཀའི་མཐེང་ནག་འཕྲོས་པས་བདག་ཉིད་དོན་རྗེ་ཕག་མེད་མུགས་ཀར་ཐམས་ཅད་དམར་གྱི་གོང་བུ་ཞིག་རྒྱ་
གྲུར་ནས་ཚོས་སྣུ་ཡི་ཤེས་གྱི་མཁའ་འགོ་མའི་མུགས་ཀར་ཐམས་ཅད་ཉིད་ཀུན་རྒྱ་བཟང་མེད་མུགས་ཀར་ཨ་ཡིག་དཀར་པོའི་མཐར་སྣགས་གྱི་སྤང་བས་
བསྐོར་བའི་འོད་ཟེར་གྱིས་འཁོར་བ་སྤང་འདས་ཆེན་པོའི་གྲོང་དུ་བཞགས་ཤིང་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡི་ཤེས་གྱི་དབྱིངས་སུ་རོག་ཅིག་པའི་བདག་ཉིད་ཅན་དུ་གྱུར།

**ЮМ КЮН ТУ ЗАНГ МОИ ТХУТ КА НЕ ОЗЕР ТХИНГ НАГ ТХРЁ ПЕ ДАГ НЬИ ДОРДЖЕ
ПХАГ МОИ ТХУТ КАР ТХИМ ПЕ О МАР ГЪИ ГОНГ БУ ЖИГ ТУ ГЪЕР НЕ ЧХЁ КУ ЙЕШЕ КЫ
КХАНДРО МЕИ ТХУТ КАР ТХИМ ПЕ ДАГ НЬИ КЮН ТУ ЗАНГМОИ ТХУТ КАР А ЙИГ КАР
ПОИ ТХАР ХНГАГ КЫ ТХРЕНГ ВЕ КОР ВЕИ ОЗЕР ГЪИ КХОР ВА НЬАНГ ДЕ ЧХЕН ПОИ
ЛОНГ ДУ ШИГ ШИНГ ГЪЯЛВА ТХАМ ЧЕ ЙЕШЕ КЫ ЙИНГ СУ РО ЧИГ ПЕИ ДАГ НЬИ ЧЕН
ДУ ГЪЮР**

Из сердца матери Самантабхадри излучаются тёмно-синие лучи света. Растворившись в сердце меня, Ваджраварахи, превращаются в сферу красного цвета. Растворившись затем в сердце тела Учения, небесного божества изначальной мудрости, я предстаю как Самантабхадри со слогом А белого цвета в сердце. Лучами света из вращающегося вокруг слога ожерелья мантры — циклическое существование растворяется в великой нирване и становится обладающим сущностью одного вкуса с пространством изначальной мудрости всех Победоносных.

ཨོྃ་བརྗེ་ས་མཚུ་བླ་མ་ཨོྃ་ ལྷ་མ་ཀུ་ཡ་ས་མ་ཉི་སློཾྃ་ཨ་ཨ་ཨ།

om vajra samantā bhatra om

dharmakāya samati siddhi a a a

**ОМ ВАДЖРА САМАНТАБХАТРА ОМ
ДХАРМАКАЯ САМАТИ СИДДХИ А А А**

ཅི་རྒྱལ་བསྐྱེད་མཐོང་ལ་དང་བྲལ་བའི་ངང་དུ་མཉམ་པར་བཞག།

Повторяй сколько сможешь. В завершении покойся в равновесии в природе, свободной от прикрас.

གླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཉི།

Гуру-йога:

ཕྱེ།

རང་སྣང་རྣམ་དག་ཚེས་གྱི་དབྱིངས་ཆེན་པོ། བདེ་ཆེན་འཕོ་འགྱུར་མེད་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

རང་རིག་ཡི་ཤེས་འཁྲུག་མ་དམར་གསལ་མཛེས། སྤྱག་གཡས་གྱི་གྲུག་གཡོན་པས་ཐོད་ཁྲག་བསྐྱེད།

ཞབས་གཉིས་གར་སྐབས་རུས་རྒྱན་མེད་ཕུང་འབར།

ПХАТ

РАНГ хНАНГ НАМ ДАГ ЧхЁ КЬИ ЙИНГ ЧхЕН ПО

ДЕ ЧхЕН ПхО ГЬЮР МЕ ПЕИ ЖИНГ КхАМ СУ

РАНГ РИГ ЙЕ ШЕ ТхРЁ МА МАР САЛ ДЗЕ

ЧхАГ ЙЕ ДРИ ГУГ ЙОН ПЕ ТхЁ ТхРАГ хНАМ

ЖАБ НЬИ ГАР ТАБ РЮ ГЬЕН МЕ ПхУНГ БАР

Пхат!

В чистой стране неизменного Великого Блаженства, великой сфере высшей реальности, самоявленной и совершенно чистой, [я предстаю как] прекрасная и сияюще-красная Гневная Мать, собственное осознание. Правой рукой держит отсекающий кинжал, левой — крышку черепа с кровью. Две ноги — впозе танца, украшена костями и [вокруг] полыхает пламя.

མདུན་གྱི་རྣམ་མཁའ་འཇའ་འོད་ཐིག་ལའི་སྐོང་། བརྒྱན་གསུམ་གླ་མ་ཡོངས་འདུས་བདག་ཉིད་དཔལ།

རྩ་བའི་གླ་མ་རྗེ་ཕག་མེད་སྐྱེ། སྤྱག་གཡས་གྱི་གྲུག་གཡོན་པས་རྒྱན་ཐོད་བསྐྱེད།

ཞབས་གཉིས་གར་སྐབས་རུས་པའི་རྒྱན་རྒྱག་གསོལ། སྤྱི་བོར་ཕག་ཞལ་ནག་པོ་གྲེན་དུ་དུར།

ཞི་འཇུག་མཐང་མ་ལྷན་མཚན་དཔའི་ལང་ཚོས་མཛེས། སྤྱི་བོར་ཀུན་རྒྱ་བཟང་མོ་མཉམ་གཞག་བཞུགས།

མཐའ་བསྐྱོར་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་རིག་འཛིན་ཚོགས། མ་འདྲེས་ཡོངས་རྗོགས་ཏིལ་གོང་ཕུར་བཞིན་གསལ།

འོད་འཕྲོས་དབྱིངས་ནས་སྐྱུན་དངས་དབྱེར་མེད་རོལ།

ДЮН ГЬИ НАМ КхА ДЖА О ТхИГ ЛЕИ ЛОНГ

ГЬЮ СУМ ЛАМА ЙОНГ ДЮ ДАГ НЬИ ПАЛ

ЦА ВЕИ ЛАМА ДОРДЖЕ ПхАГ МОИ КУ

ЧХАГ ЙЕ ДРИ ГУГ ЙОН ПЕ БХАНА ТХЁ хНАМ

ЖАБ НЬИ ГАР ТАБ РЮ ПЕИ ГЬЕН ДРУГ СОЛ

ЧИ ВОР ПхАГ ЖАЛ НАГ ПО ГЬЕН ДУ ДУР

ЖИ ДЗУМ ДАНГ ДЕН ЦхЕН ПЕИ ЛАНГ ЦхЁ ДЗЕ

ЧИ ВОР КЮН ТУ ЗАНГ МО НЬЯМ ЖАГ ЖУГ

ТхА КОР САНГ ГЬЕ ДЖАНГ СЕМ РИГ ДЗИН ЦхОГ

МА ДРЕ ЙОНГ ДЗОГ ТИЛ ГОНГ ЧхУР ЖИН САЛ

О ТхРЁ ЙИНГ НЕ ЧЕН ДРАНГ ЙЕР МЕ РОЛ

В небесном пространстве передо мной — сфера капли-сущности радужного цвета. [В нём находится] славная сущность, что объединяет в себе учителя трёх линий передачи, коренной учитель в форме Ваджраварахи. В правой руке держит отсекающий кинжал, в левой — крышку черепа. Две ноги находятся в позе танца, украшен шестью костяными украшениями. На макушке — визжит вверх чёрная голова свиньи. [Лик учителя] — мягко улыбается и сияет. Прекрасное юное [тело] — отмечено признаками и отметинами. Над головой — покоится в равновесии Самантабхадри. По краю вокруг находится скопление просветлённых, бодхисаттв, держателей веденя. Не смешиваясь и будучи

совершенными, они проявляются подобно собранию [облаков, возникающих] сверху. Излучаются лучи света и они становятся неотделимыми [от визуализации], будучи призванными.

ཨུཾ

གླིང་གི་གླིང་མཚོག་དག་པ་མཁའ་སྤྲོད་གླིང་། བནས་གྱི་མཚོག་གྲུར་འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་ནས།
བརྒྱད་གསུམ་སྐྱེ་མ་ཡོངས་འདུས་རིན་པོ་ཆེ། མཁའ་སྤྲོད་དབང་མེད་རྣམ་ལོག་གར་བརྒྱུར་གྱིས།

ХУМ

ЛИНГ ГИ ЛИНГ ЧХОГ ДАГ ПА КХА ЧЁ ЛИНГ
НЕ КЬИ ЧХОГ ГЬЮР ОГ МИН ЧХЁ ЙИНГ НЕ
ГЬЮ СУМ ЛАМА ЙОНГ ДЮ РИНПОЧХЕ
КХА ЧЁ ВАНГ МОИ НАМ РОЛ ГАР ГЬЮ ГЬИ

Хум!

Танцующая держательница линии передачи! Совершенное проявление владычицы Кхеччари, объединяющая в себе учителей трёх линий передачи! Драгоценность из пространства высшей реальности, Акаништхи, высшего среди мест, континента Кхеччари, чистого и высшего среди всех континентов!

བརྒྱད་འཛིན་གྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཕྱིར་བཤེགས་སུ་གསོལ། བདག་རྒྱུད་སླིན་གྲོལ་རུས་པར་གྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།
འབྲུལ་མེད་རྗེས་སུ་བྱུངས་ལ་དབུགས་དབྱུང་མཛོད།

ГЬЮ ДЗИН ДЖИН ГЬИ ЛАБ ЧХИР ШЕГ СУ СОЛ
ДАГ ГЬЮ ХМИН ДРОЛ НЮ ПАР ДЖИН ГЬИ ЛОБ
ДРАЛ МЕ ДЖЕ СУ ЗУНГ ЛА УГ ЮНГ ДЗЁ

Прошу придти [сюда] ради [дарования] благословения! Благослови мой поток на с\возможность созревания и освобождения! Подыши на следующего за тобой без отвлечения!

གུ་རུ་ཉ་རི་ནི་ས་སི་དྷི་ཧུཾ

guru harinisa siddhi hūm

ГУРУ ХАРИНИСА СИДДХИ ХУМ

ཕཎཾ

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཡོངས་འདུས་བདག་ཉིད་དཔལ། བཀའ་རྒྱན་འཁོར་མིད་སྐྱེ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
བྱུང་བདག་འཁོར་ལེའི་དབང་ལྷུག་རྗེ་རྗེ་འཛིན། མ་བྱིན་བརྩེ་རུས་པའི་དཔལ་ཡོན་རྗེ་གས་པའི་གཏོར།
སྤྱི་འགོ་སྤོང་ལས་སྐྱོལ་བའི་དཔའ་བོ་ཆེ། བཀའ་རྒྱན་ཡོན་ཏན་བྲན་པའི་མོས་གུས་གྱིས།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས།

ПХАТ

ДЮ СУМ САНГЬЕ ЙОНГ ДЮ ДАГ НЬИ ПАЛ
КА ДРИН КХОР МЕ ЛАМА РИНПОЧХЕ
КХЬЯБ ДАГ КХОР ЛОИ ВАНГ ЧХУГ ДОРДЖЕ ДЗИН
КХЬЕН ЦЕ НЮ ПЕИ ПАЛ ЙОН ДЗОГ ПЕИ ТЕР
КЬЕ ДРО СИ ЛЕ ДРОЛ ВЕИ ПАВО ЧХЕ
КА ДРИН ЙОН ТЕН ДРЕН ПЕИ МЁ ГЮ КЬИ
СОЛ ВА ДЕБ СО ТХУГ ДЖЕИ ЧЕН ГЬИ ЗИГ

Пхат!

Славная сущность, объединяющая в себе Просветлённых трёх времён! Драгоценность, учитель, [проявление] непрекаращаемой доброты! Всеохватывающий владыка, владыка колеса-чакры, держащий

ваджр! Сокровищница совершенных качеств и славы возможностей, знания и любви! Великий герой, что освобождает существ от бытия! В силу веры, памятующей о доброте, обращаюсь с молитвой! Посмотри с глазами, исполненными сострадания!

དབྱིངས་ལས་དགོངས་པ་བསྐྱོད་ལ་ཞལ་གྱིས་སྤོགས་མེད། དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་མཁྱེན་བརྩེས་དགོངས་མེད།
བདག་གི་ལུས་དང་ཡིད་སྦྱོར་དགེ་རྩལ་བཅས་མེད། ཆགས་འཛིན་ཞེན་པ་བྲལ་བས་བྱིད་ལ་འབྲུལ་མེད།

**ЙИНГ ЛЕ ГОНГ ПА КЬО ЛА ЖАЛ ГЬИ ЧХОГ
ДЮ СУМ ГЬЮН ЧХЕ МЕ ПАР КХБЕН ЦЕ ГОНГ
ДАГ ГИ ЛЮ ДАНГ ЛОНГ ЧХЁ ГЕ ЦАР ЧЕ
ЧХАГ ДЗИН ЖЕН ПА ДРАЛ ВЕ КХЬЕ ЛА БУЛ**

Проявление, чей лик направлен на суть из пространства [высшей реальности]! Любашая и всеведущая мудрость как непресекаемый поток на протяжении трёх времён! Подношу тебе, освободившись от желания, цепляния и привязанности, собственное тело, богатство вместе с корнями добродетели!

སྒོ་གསུམ་མོས་གུས་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས་མེད། གཏན་གྱིས་མགོན་པོ་བྱིད་ལ་རྟེན་བཅའ་འོལ།
སྐབས་གནས་བསྐྱེད་མེད་བྱིད་ལ་སྐབས་མཚི་ཞིང་མེད། མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་རྣམ་འབྲེན་དེད་དཔོན་ལེད།

**ГО СУМ МЁ ГЮ ДУНГ ШУГ ДРАГ ПО ЙИ
ТЕН ГЬИ ГЁН ПО КХЬЕ ЛА ТЕН ЧАО
КЪЯБ НЕ ЛЮ МЕ КХЬЕ ЛА КЪЯБ ЧХИ ЖИНГ
ТХОНГ ТХЁ ДРЕН РЕГ НАМ ДРЕН ДЕ ПЁН ЛА**

С сильным жаром веры трёх врат, что устойчивы, полагаюсь с устойчивостью на тебя, о защитник! В тебе, безошибочный объект Прибежища, принимаю Прибежище! Кормчий, Проводник [что ведет] видением, слушанием, памятованием, соприкосновением и воспоминанием!

དུས་གསུམ་འཕོ་འགྲུར་མེད་པའི་དད་གུས་གྱིས་ཕྱག་འཚལ་སྣང་སྲིད་སྒོ་ཡིས་བླངས་ཏེ་འབྲུལ་མེད།
ཉེས་སྣང་ཀུན་བཤགས་དགོ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་ཉེས་ལྷན་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་ཞིང་བཞུགས་པར་གསོལ་མེད།

**ДЮ СУМ ПХО ГЬЮР МЕ ПЕИ ДЕ ГЬЮ КЬИ
ЧХАГ ЦХАЛ ХНАНГ СИ ЛО ЙИ ЛАНГ ТЕ БУЛ
НЬЕ ТУНГ КЮН ШАГ ГЕ ЛА ДЖЕ ЙИ РАНГ
ТАГ ТУ ЧХЁ КХОР КОР ШИНГ ШУГ ПАР СОЛ**

Благодаря вере, неизменяемой на протяжении трёх времён, воздаю хвалу и подношу всё, что было получено умом из явленного бытия! Раскаиваюсь во всех ошибках и падениях! Радуюсь добродетели! Прошу пребывать [в мироздании] и поворачивать постоянно колесо Учения!

འགྲོ་ཁམས་རྒྱ་མཚོ་དོང་ནས་སྐྱབས་གྱུར་ཅིག་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྒྲིམ་རིན་པོ་ཆེ་མེད།
སྐྱབས་རྗེས་བྱུངས་ཤིག་ཡི་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་མེད། བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་མཚོ་གསོལ་མེད།

**ДРО КХАМ ГЬЯМЦХО ДОНГ НЕ ТРУГ ГЬЮР ЧИГ
СОЛ ВА ДЕБ СО ЛАМА РИНПОЧХЕ
ТХУГ ДЖЕ ЗУНГ ШИГ ЙЕ ШЕ КХАНДРОМА
ДЖИН ГЬИ ЛОБ ШИГ ДРО ВЕИ ГЁН ПО ЧХОГ**

Встряхните глубины океана сфер существ! С молитвой обращаюсь, Драгоценность, Учитель! Охвати своим состраданием! Даруй благословение, небесное божество изначальной мудрости! Высший защитник существ!

དལ་འབྱོར་དོན་དང་ལྷན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འཆི་བ་སླིང་ནས་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
སྐང་དོར་གནས་ལ་མཁལ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འཁོར་བར་ཞེན་པ་ལོག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**ДАЛ ДЖОР ДЁН ДАНГ ДЕН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ЧхИ ВА хНЬИНГ НЕ ДРЕН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ЛАНГ ДОР НЕ ЛА КхЕ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
КхОР ВА ЖЕН ПА ЛОГ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ**

Благослови на обладание сутью свобод и достижений! Благослови на сердечное памятование о смерти! Благослови на обладание пониманием в отношении даяния и взятия! Благослови на отвращение от привязанности к циклическому существованию!

དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ཟོལ་མེད་རང་རྒྱུད་ལ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
ཆགས་མེད་རྒྱུད་ལ་བརྟན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། བྲོགས་མེད་སློབ་དེ་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**ГЁ МЕ ГЫЮ ЛА КЬЕ ВАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ЗОЛ МЕ РАНГ ГЫЮ ТхУЛ ВАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ЧхАГ МЕ ГЫЮ ЛА ТЕН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ДРОГ МЕ ЛО ДЕ ДРЕН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ**

Благослови на зарождение к потоке [ума] отречения! Благослови на подчинение в собственном потоке отсутствия отвлечения! Благослови на устойчивость в потоке [бытия] отсутствия привязанности! Благослови на памятование о приятном состоянии в уединении [без дружественных связей]!

ངེས་མེད་གཉན་ཁོང་ཟེན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། བྱར་མེད་རི་ཁོང་ཐུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
འཕྲུགས་མེད་ཆོས་རྒྱལ་ཟེན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འགྱུར་མེད་མོས་གུས་བརྟན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**НГЕ МЕ НЬЕН ТхРЁ ЗИН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ДЖАР МЕ РИ ТхРЁ ТхУБ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ЧхЮГ МЕ ЧхЁ ЦхУГ ЗИН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ГЬЮР МЕ МЁ ГЮ ТЕН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ**

Благослови чтобы придерживался неведомых ужасающих мест! Благослови чтобы мог пребывать в горных уединениях без деятельности! Благослови чтобы безошибочно придерживался установленному в учении! Благослови чтобы была устойчива и неизменна вера!

ཉམས་མེད་ངེས་འབྱུང་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འབྲལ་མེད་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
གཞོལ་མེད་དངོས་གྲུབ་འཕྲོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འཇིགས་མེད་གདིང་ཆེན་འཕྲོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**НЬЯМ МЕ НГЕ ДЖУНГ КЬЕ ВАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ДРАЛ МЕ ЛАМА ДРЕН ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ЖОЛ МЕ НГЁ ДРУБ ТхОБ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ДЖИГ МЕ ДИНГ ЧхЕН ТхОБ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ**

Благослови на зарождение неуменьшаемого отречения! Благослови на памятование об учителе без отвлечения! Благослови на обретение неразрушимых действительных достижений! Благослови на обретение великой уверенности и бесстрашия!

སྣང་བ་བདེན་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། བདག་མེད་ཤེས་རབ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་མཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འཇུལ་མེད་བཙན་ས་ཟེན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**хНАНГ ВА ДЕН МЕ ТОГ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ
ДАГ МЕ ШЕ РАБ ТОГ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ**

**ЮЛ МЕ ЗАНГ ТхАЛ ТхОНГ ВАР ДЖИН ГЪИ ЛОБ
ТхРУЛ МЕ ЦЕН СА ЗИН ПАР ДЖИН ГЪИ ЛОБ**

Благослови на постижение отсутствия истинности у проявлений! Благослови на постижение мудрости и отсутствия самости! Благослови на видение несубстанциональности и отсутствия объектов! Благослови на то, чтобы обрел стабильность в отсутствии заблуждений!

ཡིངས་མིང་འཁོར་ཡུག་འདྲིས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས། བསྐོམ་མིང་རྫོགས་ཆེན་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།

བཅོས་མིང་གནས་ལུགས་རང་གཞིའི་ཞལ་མཐོང་ནས། ལྷ་བཞིའི་བདག་ཉིད་དཔལ་དུ་གདིང་ཐོབ་ཤོག།

**ЙЕНГ МЕ КхОР ЮГ ДРЕ ПАР ДЖИН ГЪИ ЛОБ
ГОМ МЕ ДЗОГ ЧЕН ТОГ ПАР ДЖИН ГЪИ ЛОБ
ЧЁ МЕ НЕ ЛУГ РАНГ ЖИ ЖАЛ ТхОНГ НЕ
КУ ЖИ ДАГ НЬИ ПАЛ ДУ ДИНГ ТхОБ ШОГ**

Благослови на смешивание с тем что постоянно и неколебимо! Благослови на постижение Великого Совершенства не-медитации! Пусть узрев лик естественного основания, несфабрикованного естественного состояния, обрету глубину четырех тел как великие!

ཕན་ཕན་ཕན།

ПХАТ ПХАТ ПХАТ

དབང་བཞི་ལེན་པ་ལ།

Для получения четырёх посвящений:

ཕ་སྐུ་མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མ་བྱིན། བུའི་ལུས་དང་ཙུ་ཡི་སྐྱིབ་པ་སྐྱོངས།

སྐྱུ་བུམ་པའི་དབང་གིས་རབ་སྐྱིན་ནས། ལུས་སྐྱལ་པའི་སྐྱུ་རུ་བསྐྱར་དུ་གསོལ།

ད་ནམ་སྐྱིན་རིག་འཛིན་ཨ་ལ་ལ།

**ПхА ЛАМА ДЮ СУМ САНГЪЕ КхЪЕН
БУИ ЛЮ ДАНГ ЦА ЙИ ДРИБ ПА ДЖОНГ
КУ БУМ ПЕИ ВАНГ ГИ РАБ хМИН НЕ
ЛЮ ТРУЛ ПЕИ КУРУ ГЬЮР ДУ СОЛ
ДА НАМ хМИН РИГ ДЗИН А ЛА ЛА**

Отец-Учитель, постигший Просветлённых трёх времён! [Прошу] очистить загрязнения каналов и тело сына! Прошу явив полное созревание посвящением тела-вазы — прекратить тело в тело проявления! [Пусть] сейчас [будет обретён уровень] держателя ведения полного созревания! А-ла-ла!

ཕན་ཕན་ཕན།

ПХАТ ПХАТ ПХАТ

ཕ་སྐུ་མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མ་བྱིན། བུའི་བདག་དང་རྐྱུང་གི་སྐྱིབ་པ་སྐྱོངས།

གསུང་གསང་བའི་དབང་གིས་སྐྱིན་གྲོལ་ཏེ། དག་ལོངས་སྐྱོད་རྫོགས་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།

ད་ཆོ་དབང་རིག་འཛིན་ཨ་ལ་ལ།

**ПхА ЛАМА ДЮ СУМ САНГЪЕ КхЪЕН
БУИ НГАГ ДАНГ ЛУНГ ГИ ДРИБ ПА ДЖОНГ
СУНГ САНГ ВЕИ ВАНГ ГИ хМИН ДРОЛ ТЕ
НГАГ ЛОНГ ЧхЁ ДЗОГ КУР ДЖИН ГЪИ ЛОБ
ДА ЦхЕ ВАНГ РИГ ДЗИН А ЛА ЛА**

Отец-Учитель, постигший Просветлённых трёх времён! [Прошу] очистить загрязнения ветров и речь сына! Благослови, чтобы явив созревание и освобождение посвящением тайной речи — речь стала телом совершенного наслаждения! [Пусть] сейчас [будет обретён уровень] держателя ведения долголетия! А-ла-ла!

ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

ПХАТ ПХАТ ПХАТ

ཕ་སྐྱ་མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མཁའི་མཛེས་ལྷན་གྱི་ཡིད་དང་ཐིག་ལའི་སྐྱིབ་པ་སྦྱོང་སུང་།
སྤྱུགས་ཤེས་རབ་དབང་གིས་སྒྲིན་གྲོལ་ནས་། སེམས་ཚེས་ཀྱི་སྐྱུ་རུ་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་སུང་།
ད་ཕྱག་རྒྱུ་འཛིན་ཨ་ལ་ལེ།

**ПхА ЛАМА ДЮ СУМ САНГЪЕ КхЪЕН
БУИ ЙИ ДАНГ ТхИГ ЛЕИ ДРИБ ПА ДЖОНГ
ТхУГ ШЕРАБ ВАНГ ГИ хМИН ДРОЛ НЕ
СЕМ ЧхЁ КЪИ КУ РУ ДЖИН ГЪИ ЛОБ
ДА ЧхАГ ГЪЯИ РИГ ДЗИН А ЛА ЛА**

Отец-Учитель, постигший Просветлённых трёх времён! [Прошу] очистить загрязнения капель и ум сына! Благослови, чтобы явив созревание и освобождение посвящением мудрости и ума — ум стал телом Учения! [Пусть] сейчас [будет обретён уровень] держателя ведения печати-мудры! А-ла-ла!

ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

ПХАТ ПХАТ ПХАТ

ཕ་སྐྱ་མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མཁའི་མཛེས་ལྷན་གྱི་སྐྱིབ་གཉིས་བག་ཆགས་སྦྱང་དུ་གསོལ་ལུང་།
དོན་ཚིག་དབང་ཆེན་པོས་སྒྲིན་གྲོལ་ནས་། རྫོང་སྐྱུ་བཞིའི་དཔལ་དུ་དབྱུགས་དབྱུང་མཛོད་ལུང་།
ད་ཕྱག་གྲུབ་འཛིན་ཨ་ལ་ལེ།

**ПхА ЛАМА ДЮ СУМ САНГЪЕ КхЪЕН
БУИ ДРИБ НЪИ БАГ ЧхАГ ДЖАНГ ДУ СОЛ
ДЁ ЦХИГ ВАНГ ЧхЕН ПЁ хМИН ДРОЛ НЕ
ЛОНГ КУ ЖИИ ПАЛ ДУ УГ ЮНГ ДЗЁ
ДА хЛЮН ДРУБ РИГ ДЗИН А ЛА ЛА**

Отец-Учитель, постигший Просветлённых трёх времён! Прошу очистить привычные тенденции и два вида завес сына! Пусть явив созревание и освобождение великим посвящением сущностного слова — будет даровано дыхание пространства как слава четырёх тел! [Пусть] сейчас [будет обретён уровень] держателя ведения спонтанного осуществления! А-ла-ла!

ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

ПХАТ ПХАТ ПХАТ

ཕ་སྐྱ་མའི་དགོངས་རྒྱུད་གྲོང་ཆེན་པོ་། འོད་མཐིང་ནག་རྣམ་པར་བདག་ལ་ཐིམ་།
གཤེས་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་གྲོང་དུ་སངས་། གཞི་ཀ་དག་དང་དུ་གཉིས་མེད་ལོང་།
ངང་གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱར་བྱང་རྒྱབ་བོ་། ད་འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཨ་ལ་ལེ།

**ПхА ЛАМЕИ ГОНГ ГЪЮ ЛОНГ ЧхЕН ПО
О ТхИНГ НАГ НАМ ПАР ДАГ ЛА ТхИМ**

**ШИ ДЗОГ ПА ЧХЕН ПОИ ЛОНГ ДУ СЕ
ЖИ КАДАГ НГАНГ ДУ НЬИ МЕ РОЛ
НГАНГ ЖЁН НУ БУМ КУР ДЖАНГ ЧХУБ БО
ДА КХОР ДЕ ДАГ НЬЯМ А ЛА ЛА**

Великое пространство просветлённого потока [ума] Отца-Учителя — растворяется во мне в виде тёмно-синего света. Осознаю абсолютную природу как сферу Великого Совершенства. Проявляется недвойственность основы с природой изначальной чистоты. В юном теле-сосуде природы [достигаю] просветления. Сейчас циклическое существование и нирвана — равны. А-ла-ла!

ཕན་ཕན་ཕན་ཅུ།

ПХАТ ПХАТ ПХАТ

ཅེས་སྒྲིམ་པ་དང་བལ་བ་བྱུང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་དུ་མཉམ་པར་བཞག་གོ།

Покойся в равновесии во всеохватывающей высшей реальности, свободной от прикрас.

དགོང་ཅུ། ལེགས་སེ། སར་མར་ལེ།

Да будет благо! Да будет благоприятно! Сарва мангалам.